

《现代汉语词典》方言词标注上的几个问题

温 昌 衍

嘉应学院中文系

提要 《现代汉语词典》在方言词的标注上存在几个应该注意的问题,包括:一、一些标〈方〉的词语宜当做书面上的文言词;二、一些标〈方〉的词语宜兼顾其早期白话词语的身份;三、一些标〈方〉的词语宜当做普通词;四、一些方言词(义)应补标〈方〉。

关键词 《现代汉语词典》 方言词 标注 问题

《现代汉语词典》(下简称《现汉》)对方言词作了标注,以〈方〉表示(“凡例”19说:一般条目中,标〈方〉的表示方言)。不过,在实际处理当中,也有一些地方不太妥当,还存在几个应该注意的问题。

一 一些标〈方〉的词语宜当做书面上的文言词

1. 萁

萁 〈方〉豆~。(996 页)

按:应该有不少的读者知道“萁”是指“豆萁”即豆秆,因为曹植作过一首非常有名的七步诗,《现汉》“煮豆燃萁”的释义中有介绍:

【煮豆燃萁】相传魏文帝曹丕叫他弟弟曹植做诗,限他在走完七步之前做成,否则就要杀他。曹植立刻就做了一首诗:‘煮豆持作羹,漉豉以为汁。萁在釜下燃,豆在釜中泣。本自同根生,相煎何太急。’(见于《世说新语·文学》)比喻兄弟间自相残害。(1644 页)这个历史事件流传很广,在汉语中还形成不少有关的词语,除了《现汉》收录的“煮豆燃萁”之外,还有“豆萁相煎”、“萁豆相煎”、“燃萁煮豆”、“煮豆燃萁”、“燃萁煎豆”、“燃萁之敏”、“豆萁才”等(以上词语均见《汉语大词典》(简称《大词典》))在这种情况下,显然不宜将“萁”定为方言词而标上〈方〉(《大词典》就没有把它当做方言词,参见 9 卷 435 页:萁 豆 秆),¹而应将它定为书面语中的文言词,标上〈书〉(《现汉》凡

¹ 说明:如果是方言词语,《大词典》会注明“方言”,例如:

【幺儿】方言。最小的儿子。(4 卷 425 页)

【幺店】方言。路边的小店。(4 卷 426 页)

例 19: 标〈书〉的表示书面上的文言词语)。

2. 箸

箸 〈方〉筷子。(1647 页)

按: 作为一个饮食器具, “箸”可谓中国的一大发明, 从古至今, 一直在使用, 只不过因为避讳的原因, 后来改称“快子”(后来字写作“筷子”)。清赵翼《陔余丛考·呼箸为快》: “俗呼箸为快子。陆容《菽园杂记》谓起于吴中。凡舟行讳住讳翻, 故呼箸为快子。”(《大词典》8 卷 1186 页“箸”条) 但有的时候仍称“箸”、“箸子”。郁达夫《北国的微音》: “举起箸来取菜, 提起杯来喝酒。”(《大词典》8 卷 1186 页“箸”条) 老舍《四世同堂》四三: “赶到酒菜的香味把他的馋涎招出来, 他才猛孤丁的夹一大箸子菜, 放在口里, 旁若无人的一大嚼大咽。”(《大词典》8 卷 1186 页“箸子”条) 与“箸”有关的词语不少, 《现汉》就收了“下箸”: 【下箸】拿筷子夹东西吃。(1359 页) 此外还有: 借箸、前箸、匕箸、失箸、玉箸、杯箸、析箸、罷箸、竹箸、食箸、髹箸。《大词典》对这些词语都有解释:

【借箸】《史记·留侯世家》: “食其未行, 张良从来谒。汉王方食, 曰: ‘子房前! 客有为我计桡楚权者。’ 具以酈生语告, 曰: ‘子房何如?’ 良曰: ‘水为陛下画此计者? 陛下事去矣。’ 汉王曰: ‘何哉?’ 张良对曰: ‘臣请藉前箸为大王筹之。’ ” 藉, 《汉书·张良传》作“借”。箸, 筷子。后因以“借箸”指为人谋划。(1 卷 1452 页)

【前箸】进餐时座前的筷子。《汉书·张良传》: “汉王曰: ‘何哉?’ 良曰: ‘臣请借前箸以筹之。’ ” 颜师古注引张晏曰: “求借所食之箸, 用指画也。” 《汉纪·高祖纪二》作“前筯”。后谓为人筹画为“借箸”或“前箸”。(2 卷 135 页)

【匕箸】亦作“匕筯”。①食具, 羹匙和筷子。②指饮食。(2 卷 191 页)

【失匕箸】《三国志·蜀志·先主传》: “是时曹公从容谓先主曰: ‘今天下英雄, 惟使君与操耳。本初之徒, 不足数也。’ 先主方食, 失匕箸。” 谓因受惊而失落手中的餐具。后称受惊失措为“失箸”、“失匕”。(2 卷 1477 页)

【玉筯】亦作“玉箸”。①玉制的筷子; 筷子的美称。②喻眼泪。③佛家指坐化时垂下的鼻涕。④喻小冰柱。⑤书体名。指秦李斯所创之小篆。(4 卷 505 页)

【杯箸】亦作“杯筯”。杯与筷子。泛指食具。(4 卷 813 页)

【析箸】谓分家。箸, 筷子。(4 卷 859 页)

【火箸】同“火筯”。【火筯】即火筷子。(7 卷 17 页)

【无下箸处】晋武帝时, 何曾生活豪奢, 食日费万钱, 犹云无下箸处。后用以形容富人饮食奢侈无度。(7 卷 99 页)

【罢箸】亦作“罢筯”。放下筷子。谓中止进餐。(8 卷 1043 页)

【竹箸】竹筷。(8 卷 1100 页)

【箸匕】筷和勺。均取食用具, 常连用。(8 卷 1186 页)

【筹箸】亦作“筹筯”。竹筹和筷子。(8 卷 1274 页)

【象箸】亦作“象箸”。亦作“象箸”。亦作“象筯”。象牙制作的筷子。(10 卷 21 页)

【幺师】方言。对旅店、饭馆服务人员的称呼。(4 卷 426 页)

【运箸】典出《史记·留侯世家》：“汉王方食，曰：‘子房前！客有为我计桡楚权者。’具以酈生语告，曰：‘于子房何如？’……张良对曰：‘臣请藉前箸为大王筹之。’”裴驷集解引张晏曰：“求借所食之箸用指画也。”后以“运箸”指运筹计谋。（10卷1099页）

【运筹借箸】同“运箸”。（10卷1101页）

【食箸】亦作“食筯”。筷子。（12卷489页）

【髹箸】涂上漆的筷子。（12卷742页）

看来，“箸”是历史上的常用词，词典不宜将它定为方言词标上〈方〉，而应将它定为书面语中的文言词，标上〈书〉。

就使用来看，《现汉》自身也在使用“箸”

筴 古代指箸；筷子。（607页）

3. 棹

棹（櫂、舳） 〈方〉①桨。②划（船）。（1591页）

按：《大词典》：棹 亦作“櫂”①船桨。《楚辞·九歌·湘君》：“桂棹兮兰桡，斫冰兮积雪。”三国魏曹操《船战令》：“雷鼓一通，吏士皆严……整持櫂棹，战士各持兵器就船。”唐李咸用《和人湘中作》：“一棹寒波思范蠡，满尊醇酒忆陶唐。”宋陆游《泛舟》诗：“水乡元不减吴松，短櫂沿洄野兴浓。”《西游记》第四三回：“那呆子扶着唐僧，那梢公撑开船，举棹冲流，一直而去。”②借指船。南朝陈徐陵《为护军长史王质移文》：“王师叙櫂，素在中流，群帅争驱，应时殄荡。”唐徐彦伯《采莲曲》：“春歌弄明月，归櫂落花前。”《宋史·太祖纪三》：“丙戌，又幸迎春苑，登汴堤观诸军习战，遂幸东水门，发战櫂东下。”《红楼梦》第五十回：“野岸回孤棹，吟鞭指灞桥。”鲁迅《集外集拾遗·〈一二八战后作〉诗》：“我亦无诗送归棹，但从心底祝平安。”③谓划船。《后汉书·张衡传》：“号冯夷俾清津兮，櫂龙舟以济予。”晋陶潜《归去来兮辞》：“或命巾车，或棹孤舟。”唐牟融《送友人》诗：“有客櫂扁舟，相逢不暂留。”《儒林外史》第十一回：“[邹吉甫]向邻居家借了一条小船……自己棹着，来到杨家门口。”④翕动；扇动。唐元稹《放言》诗之三：“得成胡蝶寻花树，恍化江鱼棹锦鳞。”闻一多《孤雁》诗：“归来罢，流落的孤禽……不如櫂翅回身归去罢！”（4卷1103页）

从这里可以看出：“棹”是古代的常用词，使用至现代，鲁迅先生的笔下还有体现（这符合“舟楫”是古代重要的交通工具的事实）。就形成的词语来说，数量不少，《大词典》就收了下列词语：

【棹力】船桨划水之力。元王恽《櫂》诗：“当其渊水深，棹弱不救乏。故令施航后，前与棹力合。”

【棹女】船家女。亦作“櫂女”。汉班固《西都赋》：“櫂女讴，鼓吹震。”

【棹夫】亦作“櫂夫”。船夫。宋范成大《六月十五日夜泛西湖》：“櫂夫三弄笛子，跳鱼翻素光。”

【棹舟】划船。

【棹卒】操棹行船的兵士。

【棹郎】①船夫。②《汉书·佞幸传·邓通》：“邓通，蜀郡南安人也。以濯船为黄头郎。文帝尝梦欲上天，不能，有一黄头郎推上天，顾见其衣尻带后穿。觉而之渐台，以梦中阴目求推者郎，见邓通，其衣后穿，梦中所见也。召问其名姓，姓邓，名通。邓犹登也，文

帝甚说，尊幸之，日日异。”濯，同“擢”。后因以“擢郎”指邓通。并借喻倖幸小人。

【棹舡】装有桨的船。

【棹海】谓航海。

【棹唱】①犹棹歌。②谓泛舟时的吟唱。

【棹船】①装有桨的船。②划船。

【棹船郎】划船之人。

【棹楫】船桨。长曰棹，短曰楫。

【棹歌】①行船时所唱之歌。

【棹影】桨影。亦借指船影。

【棹桨】谓摇桨。指行船。

【棹声】摇桨声。

【棹讴】摇桨行船所唱之歌。

看来，“棹”也是一个书面上的文言词，宜标“〈书〉”，不宜标“〈方〉”参考：

桡 〈书〉桨。（1494页）

以上几个标〈方〉的词语，都宜改标〈书〉，因为它们在古代常用。《现汉》在这方面也有先例，例如“弮”和“针黹”：

弮 〈方〉①捕捉老鼠、鸟雀等的工具。②用弮捕捉。（1983年版）

弮 〈书〉①捕捉老鼠、鸟雀等的工具。②用弮捕捉。（增补本 628页）

【针黹】〈方〉针线。（1983年版）

【针黹】〈书〉针线。（增补本 1597页）

1983年版《现汉》将“弮”和“针黹”标为“〈方〉”，应是依据其方言词身份，修订版和增补本改标为“〈书〉”，应是依据其文言词身份，显然，修订版和增补本的做法更准确。

不过，当方言词义不同于文言词义时，方言词义应该独立标“〈方〉”，例如：

鼎 ①古代煮东西用的器物，三足两耳。④〈方〉锅。（295页）

镬 ①〈方〉锅。②古代的大锅。（578页）

二 一些标〈方〉的词语宜兼顾其早期白话词语的身份

关于“早期白话”，《现汉》有确切的说明：

【早期白话】指唐宋至五四运动前口语的书面形式。（1571页）

在汉语史分期上，一般把唐宋至五四运动前的汉语归入近代汉语。按照以上释义，早期白话就是近代汉语，因此《现汉》有时也用“近代汉语”的来说明，例如“把”：把 e) 近代汉语里‘把’曾经有过‘拿’的意思，现代方言里还有这种用法（‘那个人不住地~眼睛看我’）。（19页）

对于早期白话词语，《现汉》还是有意识的作了标注，使它从一般的词语中独立出来。恁 同‘您’（多见于早期白话）。（931页）

【官人】②宋朝对一般男子的尊称。③妻子称呼丈夫（多见于早期白话）。（464页）

【洒家】我（早期白话中用于男性自称）。（1083页）

者 代词，义同‘这’（多见于早期白话）：~番~边。（1595页）

鸟 同‘屌’。旧小说中用做骂人的话。（288页）

侷②我（多见于旧诗文）。（936页）

与方言词语的差别，《现汉》也是在自觉地注意。例如“兀自”，1983年版注明“多见于早期白话”，修订版和增补本却改标“〈方〉”：

【兀自】仍然；还是（多见于早期白话）。（1983年版）

【兀自】〈方〉仍然；还是：想起方才的梦境，心头~突突地跳。（增补本1337页）
这个例子说明《现汉》非常自觉地区分早期白话词语和方言词语。

不过，有些早期白话词语保留在现代方言中，又被普通话吸收，成为普通话中的方言词。反过来说，普通话中的方言词有的是来自早期白话。这类词在标注上就出现了一个难题，是标注方言词好还是标注早期白话词好，在这点上《现汉》有时自身也把握不定。所以在“兀自”的标注上一下认为是方言词，一下认为是早期白话词。从历史看，1983年版将“兀自”当做早期白话词语是不错的。《大词典》：【兀自】②亦作“兀子”。还；仍然。《京本通俗小说·碾玉观音》：“你记得当时在月台上赏月，把我许你，你兀自拜谢。你记得也不记得？”金董解元《西厢记诸宫调》卷八：“谁知今日见伊，尚兀自鳏居独自。”《儒林外史》第三回：“范进正在一个庙门口站着，散着头发，满脸污泥，鞋都跑掉了一只，兀自拍着掌。”王统照《刀柄》：“周老头听见主人高兴的评判话后，却兀自没停手。”（2卷1570页）

例子其实还有：

《玉镜台》二[牧羊关]：“他兀自未揜起金衫袖，我又早先听的玉钏鸣叫。”无名氏《水仙子》：“咱本是英雄汉，尚兀自把泪弹，他那里怎生般消瘦了容颜。”（《元语言词典》341页）

《董西厢》卷四：“天色儿又待明也，不知做甚么，书帷里兀自点着灯火。”《水浒传》六回：“到寺前，看见那崔道成、丘小乙两个，兀自在桥上坐地。”（《宋语言词典》290页）

从现状看，修订版将“兀自”当做方言词，也是不错的。《汉语方言大词典》：【兀自】〈副〉还是；只是。官话。（313页）

当然，更好的做法还是既把它当做方言词，又把它当做早期白话词，即在标注方言词身份时，也要兼顾其早期白话词的身份。这样既反映现状，又反映历史。《现汉》中有个别这样的例子：

【帮衬】〈方〉①帮助；帮忙：每逢集日，老头儿总~着儿子照料菜摊子。②帮补；资助。③逢迎；凑趣（多见于早期白话）（38页）

【唱喏】〈方〉作揖（在早期白话中，‘唱喏’是一面作揖，一面出声致敬）。（145页）

把 e)近代汉语里‘把’曾经有过‘拿’的意思，现代方言里还有这种用法（‘那个人不住地~眼睛看我’）。（19页）

类似的宜同时作两种标注的例子还有“怎的”、“真个”、“自家”、“嬷嬷”、“后生”，它们既是普通话中的方言词，又是常用的早期白话词：

1. 怎的

【怎的】〈方〉怎么；怎么样：大哥~不见？|我偏不去，看你能把我~？也作怎地。（1575页）

按：“怎的”（“怎地”）也是早期常用的白话词语。《大词典》：【怎地】亦作“怎

的”。怎样，如何。《京本通俗小说·西山一窟鬼》：“我家中浑家却不知怎地盼望。”金董解元《西厢记诸宫调》卷六：“你试寻思，早晚时分，迤逗得莺莺去，推探张生病，恁般闲言语，教人怎地信？”《儒林外史》第四五回：“这是王父母前日在仁大典吃酒席上亲口说的，怎的不确？”鲁迅《朝花夕拾·〈狗·猫·鼠〉》：“因为这些大脚色是‘不好惹’的，怎地‘不好惹’呢？”（7卷446页）

其实宋代就已有用例：

《刘知远》第二：“百般言语难能吃，这般才料怎地发迹？”（《宋语言词典》343（343页））

可以看出，“怎地”（“怎的”）在早期白话中还是较常用的，甚至还见于现代文学家鲁迅的作品中。因此，宜同时将它当做白话词语看待。

2. 真个

【真个】〈方〉的确；实在：这地方~是变了。（1598页）

按：“真个”在早期白话中较常见，现代文学作品中还偶尔能看到，《大词典》“真个”条下收了不少这方面的例子：

【真个】真的，确实。唐王维《酬黎居士淅川作》诗：“侬家真个去，公定随侬否。”宋杨万里《多稼亭前两株梅盛开》诗：“君不见侯们女儿真个痴，獼髓熬酥滴北枝。”明高明《二郎神·秋怀》套曲：“夕阳影里，见一簇寒蝉衰柳，水绿蘋香人自愁。况轻折鸾交凤友。得成就，真个胜似腰缠跨鹤扬州。”陈毅《枣园曲》：“小米步枪对大敌，斗争真个辛苦。”（2卷151页）

此外，唐代的例子还有：齐己《闻贯休下世》诗：“吾师诗匠者，真个碧云流。争得梁太子，重为《文选》楼。”韩愈《盆池》之一：“老翁真个似童儿，汲水埋盆作小池。”（《唐五代语言词典》439页）

从上看，宜同时将“真个”当早期白话词语看待。

3. 自家

【自家】〈方〉自己。（1667页）

按：“自家”在早期白话中常见，甚至还见于现代文学家鲁迅的笔下。《大词典》：【自家】自己。唐施肩吾《望夫词》：“自家夫婿无消息，却恨桥头迈卜人。”元关汉卿《窦娥冤》第二折：“自家张驴儿，可奈那窦娥百般不肯随顺我。”《红楼梦》第四回：“一面使人打扫出自家的房屋，再移居过去。”鲁迅《彷徨·祝福》：“男人所有的是力气，会做活；房屋是自家的。”【自家人】犹言自己人。《醒世恒言·小水弯天狐贻书》：“原来是自家人。老汉也一向避在乡村，到此不上一年哩。”《红楼梦》第九十回：“自家人，二爷何必说这些套话。”矛盾《子夜》十七：“荪甫，我未尝不能这么干，可是我不肯，自家人拼命，何苦！”巴金《灭亡》第八章：“我们法国人对待外国人和自家人是没有分别的。”（8卷1325页）

更多的例子还有：

【自家】自己。《变文集》卷五《维摩诘经讲经文》：“自家见了，尚自魂迷；他人睹之，定当乱意。”张泌《江城子》词：“早是自家无气力，更被你，恶怜人。”《祖堂集》卷一二“荷玉和尚”：“汝自家本分事合作摩生著力？”（《唐五代语言词典》462页）

【自家】①自己。《元典章·户部十》：“其四顷田地，只养自家老小犹不能赡，岂能

应当如此重役？”②用为第一人称代词，同“我”。《追韩信》二白：“想自家离了淮阴，投于楚国不用，今投沛公亦不能用。”（《元语言词典》444页）

从上看来，宜同时将“自家”当早期白话词语看待。

4. 嬷嬷

嬷[嬷嬷]〈方〉①称呼年老的妇女。②奶妈。（895页）

按：“嬷嬷”也是早期白话里较常见的一个词。《大词典》：

【嬷嬷】②乳母。《红楼梦》第十九回：“偏奶母李嬷嬷拄拐进来请安，瞧瞧宝玉。”《儿女英雄传》第二二回：“戴勤家的笑道：‘……姑娘就是奴才奶大的。’舅太太道：‘哦，原来你还是嬷嬷呢。’”③称老年妇人。元武汉臣《生金阁》第二折：“我家中有个嬷嬷，是我父亲手里的人，他可也看生见长我的。”明汤显祖《邯郸梦·死牢》：“老嬷嬷，甚么响。”清洪升《长生殿·看袜》：“老身王嬷嬷，一向在这马嵬坡下，开个冷酒铺几度日。”（4卷420页）

【嬷嬷爹】称乳母的丈夫。《儿女英雄传》第一回：“又有公子的一个嬷嬷爹，这人姓华名忠，年岁五十岁光景。”又第二十回：“玉凤姑娘听如此说，便隔窗叫他道：‘嬷嬷爹，你先去告诉了话，进来我再瞧瞧你。’”（4卷420页）

《元语言词典》：

【嬷嬷】奶妈。《调风月》四[甜水令]：“姐姐骨甜肉净，堪描堪塑，生得肌肤似凝酥，从小里梅香嬷嬷抬举，问燕燕梳裹何如？”（182页）

从上看来，“嬷嬷”元明清以来都有用例，宜同时把它当做早期白话词看待。

5. 后生

【后生】〈方〉①青年男子：好~。②年轻：~家（年轻人）|他长得~，看不出是四十多岁的人。（527页）

按：“后生”也是早期白话词，有关的例子不少。《大词典》：

【后生】⑤年轻。《二刻拍案惊奇》：“娘子花朵儿般后生，恁地会忘事。”陈残云《山谷风烟》第三七章：“翻了身，我们都变得后生了，有甚好笑的。”⑥年轻人：小伙子。唐寒山《诗》之二二七：“三五痴后生，作事不真实。”《古今小说·张道陵七试赵升》：“真人年六十余，白服丹药，容颜转少，如三十岁后生模样。”陈世旭《小镇上的将军》：“小镇搬运队那个莽后生把板车丢在一边。”⑦谓醒悟较晚。⑧来生。（3卷958页）

【后生小子】年轻晚辈。宋俞文豹《吹剑四录》：“恐数十年后老成凋丧，后生小子，不知根柢，耳濡目染，目变而复还。”明朱国祯《涌幢小品·子畏真心》：“唐子畏长于文衡山，自请北面隅坐。其书云：‘……求一俯首，以消谿渣滓之心，非微微为异，亦使后生小子钦仰前辈之规矩丰度。’”洪深《少奶奶的扇子》第二幕：“这位老先生，吃饱了晚饭，喜欢说几句仁义道德的话，劝劝我们后生小子。”（3卷959页）

【后生子】亦作“后生仔”。年轻人：小伙子。南朝宋鲍照《代少年时至衰老》：“寄语后生子，作乐当及春。”宋龚颐正《续释常谈·后生子》：“今俗少年者称为后生子。周立波《山乡巨变》上一：“后生子收了笑容，正正经经说。”《人民文学》1977年第七期：“一伙后生仔挑着一担担山货走进来。”（3卷959页）

【后生家】犹言后生子。《清平山堂话本·快嘴李翠莲记》：“后生家熬夜有精神，老人家熬了打盹睡。”《儒林外史》第七回：“你后生家那里知道？想着我从先生时，你还不

曾出世。”高云览《小城春秋》第四章：“后生家，往后你再说俺莽夫，我就揍你！”（3卷 959 页）

《唐五代语言词典》（162 页）：

【后生】年轻人，少年。《大正藏》卷四七《镇州临济慧照禅师语录》：“尔今用处欠少什么物？修补何初？后生小阿师不会，便即信这般野狐精魅。”又：“首座乃叹曰：‘虽是后生，与众有异。’”

《宋语言词典》（125 页）：

【后生】年轻。《朱子语类》卷一三七：“他死时极后生，只得三十余岁。”

《元语言词典》（121 页）：

【后生】年轻。《来生债》三[鬼三台]插白：“居士，你便老了，儿女每正后生哩。”《西厢记》二本二折[朝天子]：“休道这生年纪儿后生，恰学害相思病。”

据上看来，“后生”宜同时当做早期白话词。

附带一提，《现汉》将“后生家”的“后生”解释为形容词义“年轻”，值得商榷，似解释为名词义“年轻人”为妥。因为“后生家”与“老人家”相对，其中的“家”是后缀。关于此后缀，《现汉》（605 页）有解释：①用在某些名词后面，表示属于那一类人：女人~|孩子~|姑娘~|学生~。②〈方〉用在男人的名字或排行后面，指他的妻：秋生~|老三~。

三 一些标〈方〉的词语宜当做普通词

方言词如果使用频率高，通行面广，就可以成为普通词，例如“搞”、“尴尬”。《现汉》修订版根据语言事实将不少 1983 年版标注为〈方〉的词语改为普通词，例如：庵堂、巴望、殷配、饱雨、背时、不尴不尬、不起眼、不消、拆借、出气筒、耍贫嘴、天晓得。从语言事实看，下列标〈方〉的词语也宜当做普通词。

1. 记

记⑥〈方〉量词（多用于某些动作的次数）：打一~耳光|一~劲射，足球应声入网。（597 页）

按：作为量词的“记”，其使用非常普遍，以人民日报为例，在 1995 年~2002 年期间，仅“一记”的用例就达到近 400 例，具体表现为：²

年份	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	总计
用例数	40	59	45	48	54	63	48	39	396

1995 年的相关说法就有：一记记鞭子、甩出一记响鞭，一记耳光、敲响了一记警钟、一记远投、一记“开场球”、一记头球、一记点球、传出一记好球，一记远网重扣出界、一记刁射，一记有力的抽射、一记精确的直接任意球、一记劲射，一记远射、一记怒射，一记直传，一记漂亮的 3 分球、一记扣球、一记入球、每一记精彩的扣杀，等等。

因此，量词“记”已经是普通词，宜删去“〈方〉”。《大词典》就是以它为普通词：

² 据该报网上检索系统统计。统计时间上限时间定在 1995 年，是因为人民日报语料从该年开始上网，统计时间下限定为 2002 年，是因为增补本是 2002 年出版的。下同。

记⑩动量词。打一下叫打一记。《何典》第五回：“牵钻鬼诚恐老子要怪他，便把那叫花子夹背一记。”矛盾《无题》三：“说着，他握起拳头在椅子边上捶了一记，像对几千万人宣誓。”（11卷58页）

就《现汉》本身来说，也有用例：【耳光】用手打在耳朵附近的部位叫打耳光◇事实给了造谣的人一记响亮的~。也说耳光子。（333页）掴用巴掌打：~了一记耳光。（460页）

2. 巷子

【巷子】〈方〉巷：~口|这条~里住着六户人家。（1377页）

按：“巷子”应该较为人所熟识，“酒好不怕巷子深”及仿造出来的“酒好也怕巷子深”恐怕没有几个人没听过。严肃的人民日报中也有不少用例，在1995-2002年间有89例，平均每年约11例。具体数据如下：

年份	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	总计
用例数	12	7	16	11	12	11	6	14	89

例如：

原平市屯瓦村党支部书记陈二官说：前几年，我们村歪风肆虐，赌的、偷的、抢的、杀的，每一条巷子都笼罩着阴森森的气息。（《农村党支部书记在想什么？——山西省几位农村党支部书记访谈录》，1995.6.6）

“以前的二道桥老城区，几乎全是土平房，没有上下水道，卫生条件也差。遇上刮风天，漫天尘土，人们个个灰头土脸。到了夏天，整个巷子里只有一个厕所，粪便、污水，满街恶臭，再加上成群的苍蝇、蚊子，让人不堪忍受……”久住山西巷的58岁的买买提明，唠起来有说不完的话……（《边城巷陌听潮》，2002.5.27）

看来，“巷子”已经是一个普通词，《现汉》可删除该词的标记“〈方〉”。《大词典》就是把它当做普通词：

【巷子】小街道；胡同。如：他住在巷子的东头。亦指狭窄的通道。徐迟《精神分析》：“他慢慢的两手按着桌子站起来，经过花篮的巷子，走到窗口，瞭望那天空。”（4卷77页）

3. 老公

【老公】〈方〉丈夫。（758页）

按：“老公”是一个普通词（口语词），不仅在现在通用，在早期白话中也是通用。《大词典》：

【老公】①老年人的通称。②对老年人的蔑称。③古代对父亲的别称。④丈夫的俗称。《京本通俗小说·错斩崔宁》：“你在京中娶了一个小老婆，我在家中也嫁了个小老公。”元杨显之《酷寒亭》第三折：“我老公不在家，我和你永远做夫妻，可不受用。”《水浒传》第五回：“那大王大叫一声：‘做什么打老公？’鲁智深喝道：‘教你认得老婆！’”《西游记》第三五回：“这样个宝贝，也怕老公，雌见了雄，就不敢装了。”（8卷605页）

近年的人民日报中有不少的用例，例如：

结婚以后，嫌两人的工资不高，还嫌烦，而且爱人（现在流行称老公了）不抽烟不喝酒，不随便花钱，我就把家庭理财的权一股脑儿推给了他。改革开放至今，眼看着工资单上的

数字上升到三位数、四位数，后来索性发浦江卡了……（《我终于学会了刷卡》，1997.3.28）

还有那个自称节目内容健康向上的《快乐×××》，在这方面也叫人大失所望。在一所幼儿园里，主持人饶有兴致地问孩子们：“什么叫老公”，“什么叫老婆”，“你想找谁做你的男朋友”……（《综艺节目，别打孩子的主意》，2000.6.9）

试举几例：“酷”赠言：《小学生毕业赠言太酷了》，赠言内容是：“管好自己老公，方显巾帼本色，相夫教子尽显女性温柔。”“愿你和梦中情人红尘做伴，活得潇潇洒洒。”这里的“酷”是什么意思？（《“酷”趣》，2000.3.18）

从上引例子可以知道，“老公”已经成为“丈夫”的流行说法，连小朋友都知道它的所指。甚至进入了“小学生毕业赠言”。

另外，据笔者对人民网检索，2000-2002年间“老公”用例有近3000例（每篇文章算1例），据此也可知道“老公”使用的普遍性。

因此，《现汉》宜参照《大词典》的做法，将“老公”当做普通词看待，即删去“〈方〉”的标记。这样也与“老婆”取得了一致。比较：【老婆】妻子。（759页）

4. 的士

【的士】〈方〉出租小汽车。[英 taxi] （268页）

按：将“的士”当做方言词语，已不太合时宜，因为“的士”使用很普遍，随处可见，从词语来说，上个世纪80年代初就出现了，现在全民皆知，可算“通用词”了。以近年人民日报为例，1995-2002年有150余例，如：

在城市里，“的士”、“小巴”越来越多，而大众乘车艰难状况并未明显改善。（《更多地关注大众化事业》，1995.2.22）

这才几年呀！“的士”就开进了家乡小城。（《“的士”进小城》，2002.10.25）

而2000-2002年间的人民网站，用例有2000多例。例如：

一个以“爱天津、爱岗位、爱乘客”为主题的全员教育活动正在本市出租汽车行业展开……客运管理部门在加强信访接待力量，扩大23360004的士热线的知名度和服务功能，使的士热线在受理乘客投诉增强社会监督的基础上，增加帮助乘客查找遗失物品、解答咨询、听取和收集群众的意见和建议等内容……（《天津出租车形象工程启动》，2000.4.11）因此《现汉》释义不必在“的士”前标“〈方〉”了，即不必再把“的士”当方言词语对待。

5. 甬

甬〈方〉‘不用’的合音，表示不需要：你既然都知道，我就~说了|这些事儿，你~管。（62页）

按：“甬”也成为了普通词。1995-2002年的人民日报就有200多例。例如：

百色有一种田阳香芒……每一花序竟有数百乃至上千朵的小花，看到它们，蜜蜂们就甬提有多高兴了。（《百色芒果》，1995.01.12）

2000-2002年间的人民网站，则有近1500例。例如：

如果提供劳务的人员都算电视台的职工，电视台哪怕再建10栋办公大楼也不够用，照此说法，电视台早就垮台了，人们甬想看电视了！（2002.11.21）

其实，一般的语法著作如《语法讲义》（65页）、《现代汉语八百词》（60页，该书说它是口语词）及现代汉语教材（如黄伯荣、廖序东本增订二版24页）都将“甬”当做普

通词列入否定副词。就《现汉》本身来说，它也自己也使用“甬”，例如：

【代劳】②代替别人办事：这事由我~，您甬管了。（240页）

【笼火】用柴引火使煤炭燃烧；生火：今天不冷，甬~了。（817页）

【两便】①彼此方便（多用做套语）：您甬等我了，咱们~。（790页）

【那个】③用在动词、形容词之前，表示夸张：他干得~欢哪，就甬提了。（909页）

【指拨】②指示；调度：我只听队长的，你甬想~我。（1619页）

四 一些方言词（义）应补标〈方〉

《现汉》中的一些词（义），从使用看，有地域性，属方言词（义），但没有作标注，应补标〈方〉。例如：

1. 岙

岙 浙江、福建等沿海一带称山间平地（多用于地名）：珠~|薛~（都在浙江）。（13页）

按：从释义看，“岙”是个方言词，使用于浙江、福建等沿海一带。《汉语方言大词典》收了该词：岙 〈名〉山间平地，多用于地名。（2708页）

2. 梁

梁 我国西北地区称条状的黄土山岗。（789页）

按：从释义看，“梁”是个方言词，使用于我国西北地区。《汉语方言大词典》收了该词：梁 词缀，指条状的黄土山岗（多用于地名）。（6750页）

3. 圩（墟）

圩 湘、赣、闽、粤等地区称集市（古书中作‘虚’）：~市|赶~|~镇。（1419页）

墟 ②同“圩”。（1420页）

按：从释义看，“圩（墟）”是个方言词，使用于湘、赣、闽、粤等地区。《汉语方言大词典》收了该词（字作“墟”）：墟 〈名〉集；集市。（6749页）

4. 瘪三

【瘪三】上海人称城市中无正当的职业而以乞讨或偷窃为生的游民为瘪三。（85页）

按：从释义看，“瘪三”是个方言词，使用于上海。《汉语方言大词典》收了该词：【瘪三】〈名〉城市中无正当职业而以乞讨或偷窃为生的游民；乞丐（有时用作骂人的话）。吴语。（7143页）

5. 怯

怯 ②北京人贬称外地方音（指北方各省）。（1023页）

按：从释义看，“怯②”是方言词（义），使用于北京。《汉语方言大词典》收了该词该义：怯 ④〈形〉外地的，非北京城里的。北京官话。（3584页）

以上诸例，从使用看，都是方言词（义），所以都应该标注〈方〉。这里可不可以因为释义中已经指明了它们的地域性而省略标注？不可以，因为《现汉》没有该体例。按《现汉》体例，所有方言词（义）都应该标注〈方〉。类似的应该补标〈方〉的例子还有：

6. 垸子

【垸子】湖南、湖北等地，在沿江、湖地带围绕房屋、田地等修建的像堤坝的防水建筑

物。(1554 页)

按：从释义看，“垵子”是个方言词，使用于湖南、湖北等地。参考：垵（方）垵子：堤~（在湖边淤积的地方作成的圩田）。(1554 页)

7. 囟肥

【囟肥】我国南方把垃圾、树叶、杂草、粪尿等放在坑里沤制成的肥料。(252 页)

按：从释义看，“囟肥”是个南方方言词。

8. 毫洋

【毫洋】旧时广东、广西等地区通行的本位货币。(501 页)

按：从释义看，“毫洋”是个方言词，旧时通行于广东广西。

以下两个是方言外来词，也有地域性，也应补标〈方〉：

9. 𡵚

10. 𡵚

𡵚 石山间的小平地。[壮](818 页)

𡵚 土山间的小片平地。[壮](824 页)

按：“𡵚”和“𡵚”都应该与壮语接触的南方方言中的外来词。《汉语大字典》：

𡵚 方言。山间的平地。《少数民族诗歌选·高山渔歌》：“千山万𡵚面貌改。”《雨后青松》：“这里，……有一个锅底状的场地，这里的人称它为𡵚场。”(325 页)

𡵚 方言。广西壮族称土山间平地为𡵚。(缩印本 330 页)

以下两个从事实看，也是方言词，同样应补标〈方〉：

11. 俏头

【俏头】①烹调时为增加滋味或色泽而附加的东西，如香菜、青蒜、木耳、辣椒等。(1022 页)

按：“俏头”是官话方言词。《汉语方言大词典》：【俏头】①〈名〉烹调时为增加滋味或色泽而附加的东西。一 东北官话。二 中原官话。三 兰银官话。四 西南官话。(4247 页)《大词典》：【俏头】①方言。烹调时为增加滋味或色泽而附加的东西，如香菜、青蒜、木耳、辣椒等。(1 卷 1383 页)

12. 没辙

【没辙】没有办法：他不肯去，我也~这下子可没了辙了。(860 页)

按：“没辙”是官话方言词。《汉语方言大词典》：【没辙】〈动〉没办法；没主意。一 东北官话。二 北京官话。三 冀鲁官话。(2908 页)《大词典》：【没辙】方言。谓没办法。老舍《四世同堂》三九：“胖菊子没辙了，只好向后转。”(5 卷 978 页)

参考文献

- 汉语大字典编辑委员会 《汉语大字典》，武汉：湖北辞书出版社，成都：四川辞书出版社，1995。
- 黄伯荣，廖序东 《现代汉语》（增订二版），北京：高等教育出版社，1997。
- 江蓝生，曹广顺 《唐五代语言词典》，上海：上海教育出版社，1997。
- 李崇兴，黄树先，邵则遂 《元语言词典》，上海：上海教育出版社，1998。
- 罗竹风 《汉语大词典》，上海：汉语大词典出版社，1997。
- 吕叔湘 《现代汉语八百词》，北京：商务印书馆，1980。
- 苏新春 《汉语词汇计量研究》，厦门：厦门大学出版社，2001。
- 许宝华，宫田一郎 《汉语方言大词典》，北京：中华书局，1999。
- 袁宾，段晓华，徐时仪，曹激明 《宋语言词典》，上海：上海教育出版社，1997。
- 中国社会科学院语言研究所词典编辑室. 《现代汉语词典》（增补本），北京：商务印书馆，.2002。
- 朱德熙 《语法讲义》，北京：商务印书馆，1998。

A Note on Marking Dialectual Words in the *Xiandai Hanyu Cidian*

Changyan WEN

Abstract Some problems have been found on the marking of dialectual words in the *Xiandai Hanyu Cidian*. Examples are cited in the present paper.

Keywords *Xiandai Hanyu Cidian* dialect words marking note